**<Assignment –** WEEK 1 2018. 06. 23 (토)  **>**

**[ 25기 비즈니스통번역 주말반 ] - 강명아**

|  |
| --- |
| English → Korean |
| **1. 한국 은행 금리 동결 관련 글**  한국은행은 이번 금요일에 불어나는 가계부채 기준 금리를 미국 금리인상의 가능성에 대한 우려가 커지면서 현 수준인 1.15 퍼센트로 4개월 동안 연달아 동결했다.  미국의 연내 금리 인상 기대와 가계부채 증가에 따라 한국은행 역시 금리를 내리기가 매우 어렵게 되었다. 정부의 부채 감소 정책에도 불구하고 부채액은 최고치를 보이고 있다.  한국은행은 상업은행에서 가계부채가 8월에 687.4 조를 기록했는데, 그것은 지난 달에 비해 8.7 조가 상승한 가장 높은 기록이라고 전했다. 전체 재정 분야의 가계부채는 6월에  1,257.3 조를 기록했고 작년과 비교하여 11.1 퍼센트가 상승했다.  부진한 국내소비와 같이 경제 성장에 영향을 미치는 여러 요소들은 낮은 수출율과 인플레이션으로 이어졌다. 유진 투자회사의 신동수 전문가에 따르면 한국은행은 가계부채의 관련한 정책 조정을 피할 수 없게 되었다. 신동수 전문가는 만약에 가계부채가 증가하지 않는다면 한국은행은 금리 인하를 지연해야 할 것이라고 말했다. 그러나 내년까지  추가 금리 인하의 가능성이 없다고 보기는 어렵다. 회사 구조조정, 청탁금지법 시행뿐만 아니라 소비세 인하와 같이 경제 성장에 자극제가 되는 정책이 만료되는 것은  추후에 경제 수축으로 이어질 수 있다는 점에서 우려스럽다. |
| Korean → English |
| **1. ABC 의 해외진출에 관련 글**  ABC has prepared for the world stage since the last year after the designer, Kim Suhee consolidated the position in womenswear on a premium brand in Korea.  It stared at the research on body types of women in America and EU.  The clothes for the America stage are more reduced at a sleeve opening and shoulder width than Korea's , said an official of Samsung C＆T Corporation.  After the presentation, the local reaction is a kind of good and sales contract  with high-end stores is still in talks. During the New York Fashion Week where famous designers' fashion shows are held , a lot of celebrities visited ABC ,the unfamiliar brand. " ABC having been on materials industry since 1950s is very impressive and I believe ABC with good materials , a competitive price and simple design will be successful in New York " said Nataly Resica Nemanmarskher , fashion director on this day.  A recent Korea fashion global business Starting with ABC is in the process of focusing on a luxury market . In the past, it mostly aimed at China or Southeast  Asia ,affected by the Korean wave and K-pop. But now the number of designers and brands aiming at head-to-head contest toward America and EU is increasing. "said Fashion Industry official. K - fashion tried to succeed on its own quality of clothes and went to the world of high-end markets , which led to export increases.  KFTA said export in fashion clothes has increased by 18.4 percent for the first six months of this year ( From January to June ) compared to last year. Bags and belts' export to America and Japanese has increased by 17. 6 % , 22.8 % each. |